



SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER:	Listening Comprehension
DATE:	7 <sup>th</sup> April 2022
TIME:	Approx. 13 minutes

### EXAMINER'S PAPER

The examiner is to read the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After the second reading, the examiner is to ask the questions that follow to the candidate who is to answer them orally and in Standard Arabic.

يُعتبر طبق الكسكس الشهير من ضمن القواسم المشتركة التي تجمع بين الدول المغاربية العربية، إذ تقدمت مؤخراً كل من الجزائر والمغرب وتونس وموريتانيا، بطلب إلى منظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة والعلوم (اليونيسكو) لإدراجه إلى قائمة التراث الثقافي العالمي غير المادي. ويُعدّ الطلب المقدم مثلاً نادراً على التعاون الإقليمي المشترك بين هذه الدول الأربعة، إذ كان الأمر، وحتى أمس القريب، موضع خلاف حاد فيما بينها، ليس بما يخص طريقة إعداد هذا الطبق الشهير فقط، بل على أصوله. إذ تنافس كل بلد على إلحاق الكسكس كطبق وطني خاص به. وحاولت الجزائر منذ ثلاث سنوات، أن تنسب هذا الطبق لنفسها، ما أثار حفيظة جارتها المغرب. وعليه يُعدّ هذا الطلب المشترك عبارة عن اعلان لنهاية سنوات الخصومة والسباق المحموم على أحقية مهد الكسكس بين الجزائر والمغرب.

مما لا شك فيه أن هذا الطبق ينتشر في بلدان افريقية عديدة؛ فهو موجود في هذه البقعة الجغرافية المترامية الأطراف منذ قرون طويلة، ويعود أصله إلى القبائل الأمازيغية التي استوطنت تاريخياً شمال افريقيا برمته. ويرى البعض الآخر أنه طبق افريقي في الأساس موجود في بلدان مثل مالي والسنغال وتشاد ونيجيريا وغيرها من دول القارة السمراء.

تتألف عناصر طبق الكسكس من طحين القمح والذرة على شكل حبيبات صغيرة، يحضّر بالمرق الساخن ولحم والخضار. ولكل بلد طريقته الخاصة. لكن ما تفرّد به تونس عن باقي الدول المغاربية، هو تحضيرها الكسكس بالسّمك. وغالباً ما يتمّ تقديمه كوجبة رئيسية في المناسبات الخاصة وبخاصة الأفراح منها.

(Source: Department of Oriental Studies)

## أكمل الجمل التالية:

1. بعد خلاف محتدم تقدمت اربعة بلدان شمال افريقيا بطلب لإدراج الكسكس الى لائحة (3) ..... الثقافي العالمي غير .....
2. ويعتبر هذا الطلب المقدم إلى منظمة الأمم المتحدة ..... فريدا على (3) ..... الاقليمي بين هذه البلدان.
3. مما لا ريب فيه هو كون طبق الكسكس ..... في العديد من البلدان الافريقية (3) منذ ..... طويلة.
4. تُصنع حبيبات الكسكس الدقيقة من ..... القمح او الذرة، ويتم تحضيره (3) بـ..... واللحم والخضار.
5. لكل بلد ..... الخاصة في تحضير الكسكس وتتميز تونس بكونها الدولة (3) الوحيدة التي تحضره بـ..... .

(Total: 15 marks)



SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER:	Listening Comprehension
DATE:	7 <sup>th</sup> April 2022
TIME:	Approx. 13 minutes

### CANDIDATE'S PAPER

The examiner will read an extract in Standard Arabic **TWICE**.  
After the second reading, you are required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

أكمل الجمل التالية:

1. بعد خلاف محترم تقدمت اربعة بلدان شمال افريقيا بطلب لإدراج الكسكس الى لائحة  
الثقافي العالمي غير .....
2. ويعتبر هذا الطلب المقدم الى منظمة الأمم المتحدة ..... فريدا على  
الاقليمي بين هذه البلدان.
3. مما لا ريب فيه هو كون طبق الكسكس ..... في العديد من البلدان افريقية  
منذ ..... طويلة.
4. تُصنع حبيبات الكسكس الدقيقة من ..... القمح او الذرة، ويتم تحضيره  
ب..... واللحم والخضار.
5. لكل بلد ..... الخاصة في تحضير الكسكس وتتميز تونس بكونها الدولة  
الوحيدة التي تحضره ب.....

**(Total: 15 marks)**



SUBJECT:	<b>Arabic</b>
DATE:	6th May 2022
TIME:	9:00 p.m. to 12:05 p.m.

**A. ESSAY**

**.A. إنشاء**

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 200 كلمة.

1. الحيوانات المعرّضة للانقراض.
2. أهمية اللغات في الحياة.
3. كيف أثرت الجائحة كوفيد 19 على حياتك اليومية؟
4. كنت أتابع الأخبار لما صُعقت بالخبر ..
5. سرّ السعادة.

**(Total: 40 marks)**

**B. TRANSLATION INTO STANDARD ARABIC.**

**.B. ترجم إلى اللغة العربية**

There are more than seven thousand living languages around the world, but it is believed that more than half of them will become extinct by the end of this century. According to Linguists who study Languages under Threat of Extinction, a language becomes extinct every two weeks, which means that 25 languages become extinct on a yearly basis. If this continues at this rate, it will mean that 90% of the languages in danger of extinction will die out. However, although the future of these languages seems rather gloomy, linguists and language lovers all around the world are attempting to preserve these languages, which are struggling to remain alive as people's means of communication.

*(Source: Department of Oriental Studies)*

**(Total: 20 marks)**

**C. TRANSLATION INTO ENGLISH OR MALTESE. C. ترجم إلى اللغة الإنكليزية أو اللغة المالطية**

ويعلق أكولينا على القائمة السابعة بقوله (حيث إن نواة السكان المحليين كانت قد تكونت خلال الفترتين الثانية والثالثة فإن الفينيقيين والقرطاجيين الذين كانوا مستطيل الرؤوس قد أثروا في النماذج الفخارية والعادات الجنائزية واللغة لكنهم لم يؤثروا في بنية السكان وعلى ذلك يمكن أن نصف الفترة البونية بأنها كانت ثقافية أكثر منها عرقية. وعلى أي حال ليس من شك في أن الفينيقيين ثم القرطاجيين من بعدهم قد كانوا مستعمرة يعتد بها) إن العبارة الأخيرة في هذا النص هي التي جعلت منه نصا متوازنا وإن كان في مجمله يقرر أن سكان مالطا لا يعود إلى الفينيقيين إلا أن هؤلاء كانوا قد شكلوا إضافة يعتد بها.

والواقع أن ديودورس الصقلي كان قد زار مالطا بعد مئة عام من احتلال الرومان لها وقال عنها إنها ما يزال يسكنها الفينيقيون. وأغلب الظن أن حكمه ذاك لم يكن متأثرا بسمات الوجوه والاجسام وإنما كان في الأصل متأثرا باللغة التي كان يتكلمها السكان.

(مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة Set Book Source)

**(Total: 20 marks)**